



**UNIVERSITAT  
JAUME·I**

**REGLAMENT DE FUNCIONAMENT  
DEL DEPARTAMENT DE TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ  
DE LA UNIVERSITAT JAUME I**

***Adaptat al Reglament marc sobre funcionament dels departaments de l'UJI,  
aprovat en la sessió número 21 del Consell de Govern del dia 30 de març de 2012.***

**Aprovat en la sessió número 32 del Consell de Govern del dia 1 de març de 2013**

*(Adaptat als nous Estatuts de la Universitat Jaume I de Castelló, aprovats pel Decret  
116/2010, de 27 d'agost, DOCV del 31 d'agost)*

## ÍNDIX

TÍTOL PRELIMINAR .....	3
TÍTOL I. COMPOSICIÓ I COMPETÈNCIES .....	3
<b>TÍTOL II. DELS ÒRGANS DE GOVERN .....</b>	<b>5</b>
Capítol I. Òrgans col·legiats .....	5
Secció primera. El Consell .....	5
Secció segona. Funcionament del Consell .....	7
Secció tercera. La Junta Permanent i les comissions assessores .....	10
Capítol II. Òrgans unipersonals .....	12
Secció primera. La Direcció .....	12
Secció segona. La Secretaria .....	13
Secció tercera. La persona responsable d'àrea .....	14
<b>TÍTOL III. MEMÒRIA I RÈGIM ECONÒMIC .....</b>	<b>15</b>
DISPOSICIONS ADDICIONALS .....	16
DISPOSICIONS TRANSITÒRIES .....	16
DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA .....	17
DISPOSICIÓ FINAL .....	17

## TÍTOL PRELIMINAR

### Article 1. Objecte i funcions generals

1. El Departament de Traducció i Comunicació és la unitat de docència i investigació encarregada de coordinar l'ensenyament de les àrees de coneixement que té adscrites, d'acord amb la programació docent de la Universitat, de prestar suport a les activitats i iniciatives docents i investigadores del professorat i d'exercir aquelles altres funcions determinades pels Estatuts.

2. El Departament de Traducció i Comunicació incorpora les següents àrees de coneixement:

- Biblioteconomia i Documentació
- Lingüística General
- Traducció i Interpretació

## TÍTOL I. COMPOSICIÓ I COMPETÈNCIES

### Article 2. Prelació normativa

1. El departament de Traducció i Comunicació de la Universitat Jaume I es regula per la legislació vigent sobre departaments universitaris, pels Estatuts, pel Reglament de funcionament propi i, supletòriament, pel *Reglament marc sobre funcionament dels departaments de la Universitat Jaume I*, aprovat en la sessió número 21 del Consell de Govern del dia 30 de març de 2012.

2. El funcionament intern del Departament respon a criteris representatius que assegurin la participació dels diferents sectors de la comunitat universitària vinculats a les seues àrees de coneixement.

### Article 3. Membres

Són membres del Departament de Traducció i Comunicació:

- a) El personal docent i investigador i el d'administració i serveis que hi està adscrit.
- b) L'estudiantat de grau, màster i doctorat que cursa les disciplines impartides pel Departament.
- c) El professorat pertanyent a altres departaments que hi estiguen adscrits temporalment, d'acord amb l'article 17 dels Estatuts.
- d) Altres membres de la comunitat universitària en el marc que estableixen els Estatuts de la Universitat Jaume I, si escau.

## Article 4. Competències

1. Són competències del Departament totes aquelles que, tot i afectant les persones que els componen, regulen l'àmbit de la docència, la investigació, la formació, les relacions administratives i institucionals i, en general, les que la legislació vigent, els Estatuts de la Universitat Jaume I i les normes que els desenvolupen puguin fixar com a pròpies d'un departament.

2. En concret, són competències del Departament **en matèria docent**:

a) Aprovar el Pla d'Organització Docent, d'acord amb els criteris fixats pels òrgans de govern de la Universitat.

b) Impulsar i prestar suport a la docència de les disciplines de les quals siguen responsables i participar en els processos d'avaluació pertinents, en el marc general de la programació dels ensenyaments de grau, màster i doctorat, i d'altres cursos d'especialització que la Universitat imparteix.

c) Participar en l'elaboració dels plans d'estudis i en totes aquelles activitats que afecten les àrees de coneixement integrades en el departament.

3. Són competències del Departament **en matèria d'investigació**:

a) Aprovar el pla propi d'investigació del Departament.

b) Impulsar i prestar suport a les activitats i iniciatives d'investigació del personal docent i investigador.

4. Són competències del Departament **en matèria d'administració i formació**:

a) Col·laborar amb la resta dels òrgans de la Universitat en la realització de les seues funcions.

b) Conèixer, coordinar i participar en l'avaluació del personal docent i investigador i d'administració i serveis que desenvolupa les seues funcions al Departament.

c) Impulsar i coordinar activitats d'assessorament tècnic, científic, artístic, pedagògic i qualsevol altra activitat de tipus cultural.

d) Impulsar l'actualització científica, tècnica, artística i pedagògica dels seus membres, així com establir mecanismes que garantisquen la qualitat i millora en l'àmbit de la seua competència.

e) Participar en el procediment de selecció del personal docent i investigador i d'administració i serveis que ha de desenvolupar les seues funcions al Departament.

f) Proposar les plantilles de personal i administrar el pressupost i els mitjans materials propis del Departament en el marc de la planificació general acordada per la Universitat.

g) Totes les altres que la legislació vigent, els Estatuts de la Universitat Jaume I i les normes que els desenvolupen puguen fixar.

## TÍTOL II. DELS ÒRGANS DE GOVERN

### Article 5. Estructura

1. Els òrgans de govern del Departament són:

a) **Òrgans col·legiats:** el Consell i la Junta Permanent.

b) **Òrgans unipersonals:** la Direcció, la Secretaria i les persones responsables d'àrea.

2. D'acord amb l'article 93.2 del Estatuts es podran crear les comissions assessores que seran considerades també òrgans col·legiats d'aquest i tindran caràcter consultiu, excepte quan la seua constitució vinga ordenada legalment i en aquest supòsit desenvolupen les funcions adients.

## CAPÍTULO I. ÒRGANS COL·LEGIATS

### Secció primera. El Consell

### Article 6. Composició

1. El Consell és l'òrgan col·legiat de govern del Departament. Està format per membres nats i membres elegits.

2. Són **membres nats:**

a) El director o directora, que el presideix i el secretari o secretària.

b) Tot el personal docent i investigador doctor.

3. Són **membres del Consell elegits** d'acord amb el procediment establert en els Estatuts i en la normativa electoral general de la Universitat Jaume I:

a) Una representació de la resta del personal docent i investigador no doctor a temps complet, amb un percentatge concret fixat en el 30% en relació amb el grup de l'article 6.2.b.

b) Una representació de la resta del personal docent i investigador no doctor a temps parcial, amb un percentatge concret fixat en el 10% en relació amb el grup de l'article 6.2.b.

c) Una representació de l'estudiantat de grau, màster i doctorat que cursa les disciplines impartides pel Departament, i/o està realitzant la seua tesi doctoral, en els termes establerts en la normativa electoral, amb un percentatge concret fixat en el 25% en

relació amb el grup de l'article 6.2.b, distribuït proporcionalment d'acord amb el nombre d'estudiantat per cada cicle. Com a mínim, aquesta representació ha de ser d'una persona per cada cicle.

d) Una representació del personal d'administració i serveis adscrit al Departament, amb un percentatge concret fixat en el 10% en relació amb el grup de l'article 6.2.b.

4. L'assistència a les reunions dels òrgans té caràcter obligatori.

5. El còmput del quòrum i de les majories requerides en aquest reglament s'ha d'efectuar en relació al nombre de membres que efectivament formen part de l'òrgan, sense computar a aquest efecte els llocs vacants.

## **Article 7. Competències**

1. Les competències del Consell de Departament **en matèria docent** són les següents:

a) Aprovar el Pla d'Organització Docent del Departament d'acord amb els criteris fixats pel Consell de Govern, amb el posterior informe favorable dels centres on imparteix assignatures.

b) Designar els responsables de les assignatures intradepartamentals a proposta de les àrees de coneixement amb docència en aquestes.

c) Participar en els procediments d'avaluació de la docència, de la investigació i dels serveis de la Universitat que afecten les seues activitats.

d) Participar en l'elaboració de propostes de creació de noves titulacions o d'eliminació d'ensenyaments reglats i en l'elaboració o modificació dels plans d'estudis, així com elevar aquestes propostes al Consell de Govern i informar la Junta de Centre.

e) Promoure la col·laboració amb altres departaments, instituts universitaris o centres de la Universitat o d'altres universitats, centres d'ensenyament superior o centres d'investigació.

f) Proposar a la Junta de Centre l'adscripció d'assignatures de les titulacions del centre a les seues àrees de coneixement, per tal que aquest informe el Consell de Govern.

g) Proposar el nomenament de professorat emèrit del Departament.

h) Proposar la convocatòria dels concursos d'accés i concursos de trasllats, en cas de places vacants dels cossos docents universitaris, així com la composició d'acord amb la legislació vigent, de les comissions corresponents.

i) Proposar màsters, doctorats i altres ensenyaments en matèries pròpies del Departament o en col·laboració amb altres departaments, instituts universitaris, altres centres o grups d'investigació de l'UJI.

2. Les competències del Consell de Departament **en matèria d'investigació** són les següents:

- a) Aprovar el pla propi d'investigació del Departament.
- b) Proposar la concessió del grau de doctorat honoris causa.
- c) Exercir les competències pròpies en matèria de lectura de tesi doctoral, d'acord amb la legislació vigent.

3. Les competències del Consell de Departament **en matèria d'administració i formació** són les següents:

- a) Aprovar l'informe d'adscripció dels seus membres a altres departaments o a instituts universitaris, així com establir els criteris i emetre els informes sobre la recepció de membres d'altres departaments o instituts universitaris.
- b) Aprovar la memòria anual de docència i investigació i els altres informes que presente la Direcció del Departament, en finalitzar cada curs acadèmic.
- c) Aprovar la proposta de distribució del pressupost del Departament presentada per iniciativa de la Direcció, planificar la utilització dels recursos, establir els criteris de l'administració i conèixer les decisions d'execució del pressupost adoptades per la Direcció.
- d) Determinar i elevar al Consell de Govern la proposta de modificació de les plantilles del personal docent i investigador i del personal d'administració i serveis.
- e) Elaborar els informes que siguin de la seua competència.
- f) Elaborar i aprovar la proposta de *Reglament de funcionament del departament*, així com la modificació, d'acord amb els criteris generals establerts pels òrgans de govern de la Universitat.
- g) Elegir i remoure, si escau, la Direcció del Departament.
- h) Elegir i remoure, si escau, la representació del Departament en les diverses comissions de la Universitat i els membres de la Junta Permanent.
- i) Impulsar el compliment de les funcions que atribueixen al Departament les lleis vigents i els Estatuts.
- j) Qualsevol altra competència que li siga atribuïda pels Estatuts i les altres normes aplicables.

## **Secció segona. Funcionament del Consell**

### **Article 8. Convocatòria i ordre del dia**

1. La Direcció del Departament ha de convocar el Consell de Departament en **sessió ordinària**, com a mínim, una vegada per trimestre en període lectiu, a iniciativa pròpia o en **sessió extraordinària**, a iniciativa pròpia, de la Junta Permanent, o a petició d'una cinquena part dels membres del Consell.

2. La convocatòria s'ha de formalitzar amb la suficient antelació, i com a mínim tres dies naturals abans de la realització del Consell. Cal que s'indique el lloc, l'hora i l'ordre del dia de la reunió, amb especificació dels punts a tractar. La documentació relativa a l'ordre del dia ha d'estar a disposició dels membres del Consell amb la suficient antelació, i en qualsevol cas vint-i-quatre hores abans de la reunió.
3. En casos d'urgència, admissibles només quan els assumptes que cal tractar siguin rellevants, es pot convocar una sessió extraordinària. La convocatòria d'aquesta sessió ha d'indicar els assumptes que es van a tractar que motiven la urgència de la reunió, l'hora i el lloc. El termini per a convocar podrà ser de vint-i-quatre hores.
4. En totes les convocatòries, ordinàries i extraordinàries, la Direcció ha de tenir en compte, si escau, les peticions de la resta de membres del Consell que s'hagen presentat davant la Secretaria del Departament amb una antelació no inferior a cinc dies naturals a la data de reunió.
5. S'ha de procurar que les sessions ordinàries del Consell de Departament tinguin lloc en els períodes en què l'estudiantat no té exàmens.
6. En el desenvolupament de la reunió no pot acordar-se cap assumpte que no figure inclòs en l'ordre del dia, llevat que estiguen presents tots els membres del Consell i es declare la urgència de l'assumpte pel vot favorable de la majoria absoluta dels presents.

## **Article 9. Constitució**

1. El Consell queda vàlidament constituït, en primera convocatòria, si està present la majoria absoluta dels membres del Consell de Departament determinats en l'article 6 del Reglament marc i, en segona convocatòria, si està present almenys la tercera part dels membres. És necessària l'assistència de la Direcció i la Secretaria o si escau, de les persones que les substitueixen. Si no hi ha quòrum necessari per a la vàlida constitució del Consell de Departament s'entendrà convocada la sessió automàticament a la mateixa hora, un dia hàbil després, de la qual cosa cal publicar el corresponent avís.
2. A l'efecte de quòrum constituent, no s'admeten delegacions ni vots per correu.
3. A l'efecte de votació, s'admeten delegacions sempre que es justifique l'absència per raons acadèmiques o de malaltia. Cadascun dels membres del Consell pot exercir com a màxim un vot delegat.
4. En cas d'absència de la Direcció del Departament actuarà en la seua substitució el membre del Consell de major jerarquia, antiguitat i edat, per aquest ordre, d'entre els seus components. En cas de absència de la Secretaria actuarà en substitució un membre del Consell designat per la Direcció. Les resolucions adients s'han d'incorporar a l'acta de la sessió.
5. Els membres del Consell de Departament no poden ser substituïts en cas de vacant sota cap circumstància.



## **Article 10. Desenvolupament de la sessió**

1. Correspon a la Direcció del Departament assegurar un desenvolupament ordenat de la sessió i, si escau, pot suspendre-la per causa justificada.
2. Els debats han de seguir l'ordre del dia. No obstant això, a proposta de la Direcció, i amb l'acord dels membres presents del Consell de Departament, es pot alterar la seqüència quan així ho aconsellen les circumstàncies.
3. La Direcció pot limitar, si les circumstàncies ho aconsellen, el temps total del debat o el nombre d'intervencions sobre un tema abans de passar a les votacions corresponents.
4. Els membres del Consell de Departament poden fer constar en acta el caràcter del seu vot particular i els motius que el justifiquen. Quan es tracte de propostes a altres òrgans de la Universitat, els vots particulars dels seus membres s'han de fer constar sempre juntament amb aquestes.
5. La Direcció pot invitar a les reunions persones que no siguin membres d'aquest quan ho estime oportú, a fi que aporten opinions o informacions d'interès per a l'òrgan col·legiat en assumptes relacionats amb determinats punts de l'ordre del dia. S'ha de fer constar en l'acta de la reunió l'assistència de les persones convidades, que en cap cas tenen dret de vot.

## **Article 11. Acords**

1. Els acords s'han d'adoptar per majoria simple, excepte en els supòsits que estatutàriament o reglamentàriament necessiten una majoria diferent.
2. La votació ha de ser secreta sempre que ho sol·licite algun membre del Departament i, en tot cas, quan afecte persones.
3. Les votacions electròniques, si escau, s'han de portar a terme d'acord amb allò que determine sobre aquestes la normativa electoral.
4. Els acords del Consell de Departament han de ser motivats quan la legislació així ho exigisca.
5. Contra els acords del Consell i les resolucions de la Direcció es pot interposar recurs d'alçada davant el Rectorat, en el termini d'un mes comptador a partir de l'endemà de la comunicació.

## **Article 12. Acta**

1. La Secretaria ha d'alçar acta de la sessió. Les actes s'han d'aprovar en la següent sessió i els esborranys de les actes s'han d'adjuntar a la documentació que acompanye l'ordre del dia.
2. L'acta ha d'incloure, almenys, la relació de membres assistents i absents, l'ordre del dia, el lloc i l'hora en què s'ha produït la sessió, els punts principals de les deliberacions i el contingut dels acords adoptats.

3. En l'acta ha de figurar, a sol·licitud dels membres del Consell interessats, l'explicació del vot. Així mateix, els membres que discrepen de l'acord majoritari poden formular un vot particular per escrit en el termini de quaranta-vuit hores, que s'ha d'incorporar al text aprovat. Qualsevol membre del Consell pot sol·licitar la transcripció íntegra de la seua intervenció o proposta, sempre que s'aporte de forma immediata o, si escau, en el termini que fixe la Direcció del Departament.

### **Article 13. Execució**

1. Els acords adoptats pel Consell de Departament són efectius des de l'aprovació, si en l'acord no es disposa cap altra cosa. Els acords són públics i s'han de notificar als òrgans de la Universitat que corresponga.

2. Una còpia completa de l'acta aprovada i de la documentació annexa s'ha de remetre a la Secretaria General de la Universitat per al seu arxivament.

### **Article 14. Certificacions**

La Secretaria ha de donar fe dels acords adoptats pel Consell i lliurar les corresponents certificacions.

## **Secció tercera. La Junta Permanent i les comissions assessores**

### **Article 15. Composició i funcionament de la Junta Permanent**

1. La Junta Permanent és l'òrgan encarregat de la gestió ordinària del Departament.

2. La Junta Permanent està formada per:

- a) La Direcció i la Secretaria del Departament.
- b) Un representant del personal d'administració i serveis.
- c) Un representant de cadascuna de les àrees de coneixement.
- d) Un representant de l'estudiantat.

Els membres dels grups b), c) i d) hauran de ser membres del Consell del Departament

3. La Junta Permanent s'ha de renovar durant el mes posterior a l'elecció de la Direcció del Departament. Si es produeix una vacant d'algun membre no nat de la Junta, aquesta s'ha de cobrir per elecció per al període que reste fins a la renovació de la Junta.

Aquesta elecció l'ha de dur a terme el col·lectiu respectiu prenent com a termini la data de convocatòria del primer Consell de Departament que tinga lloc després de produir-se la vacant.

4. Són funcions de la Junta Permanent:

- a) Col·laborar amb la Direcció del Departament en els assumptes de tràmit o urgents.
- b) Assessorar i assistir la Direcció del Departament. També pot emetre informes, memòries i pressupostos sense caràcter preceptiu ni vinculant, en matèries que són competència del Consell de Departament, i adoptar acords sobre aquestes mateixes matèries, que si no son ratificats pel Consell quedaran sense efecte. Els acords de la Junta Permanent que corresponen a funcions delegades pel Consell de Departament han de ser aprovats en la primera sessió ordinària d'aquest òrgan que tinga lloc després de la reunió de la Junta.

5. Règim de funcionament de la Junta Permanent:

- a) La convocatòria de la Junta Permanent correspon a la Direcció del Departament, quan siga necessari segons el seu criteri, o si la sol·liciten per escrit més d'un terç dels seus membres. S'hi admeten delegacions en els mateixos termes previstos per al Consell.
- b) L'ordre del dia el fixa la Direcció, i ha de recollir les peticions dels altres membres de la Junta Permanent i de la resta dels membres del Departament, formulades amb una antelació mínima de 24 hores.
- c) Per a la constitució vàlida de la Junta Permanent, han d'estar presents més de la meitat dels seus membres en la primera convocatòria i, almenys, la tercera part dels membres en la segona, mitja hora després.
- d) Els acords s'adopten per majoria simple i, en cas d'empat, la Direcció té vot de qualitat.
- h) La votació ha de ser secreta si ho sol·licita algun membre.
- e) Excepcionalment, per raons d'urgència, la Junta Permanent podrà celebrar reunions utilitzant els mitjans electrònics de conformitat amb la normativa sobre l'administració electrònica de la Universitat Jaume I i el Reglament general de funcionament dels òrgans i comissions de la Universitat Jaume I, així com d'aquella altra que siga aplicable.
- f) En allò no previst s'aplicarà supletòriament el règim de funcionament del Consell de Departament

## **Article 16. Comissions assessores**

El Consell, d'acord amb l'art. 93.2 dels Estatuts, pot crear comissions assessores sempre que no s'oposen als Estatuts de la Universitat Jaume I. La composició, la persona que la presideix, la persona que exerceix les funcions de secretaria, les competències i el seu règim de funcionament propi, els haurà d'establir el Consell del Departament en l'acord de creació.

## **CAPÍTOL II. ÒRGANS UNIPERSONALS**

### **Secció primera. La Direcció**

#### **Article 17. Competències**

1. La Direcció del Departament dirigeix i coordina les activitats pròpies del Departament i executa els acords del Consell.
2. En concret són funcions de la Direcció del Departament:
  - a) Exercir la direcció del personal adscrit al Departament.
  - b) Representar el Departament.
  - c) Vetllar pel compliment de les normes que afecten el Departament i, en especial, les relatives al bon funcionament dels serveis i al manteniment de la disciplina acadèmica.
  - d) Convocar i presidir el Consell de Departament i la Junta Permanent i executar i fer complir els acords adoptats.
  - e) Elevar als òrgans competents de la Universitat els acords del Departament sobre les necessitats de professorat d'acord amb els plans d'organització docent, així com qualsevol altre acord que haja de ser supervisat, i en el seu cas, aprovat pels òrgans superiors de la Universitat.
  - f) Organitzar i dirigir els serveis administratius del Departament i autoritzar la despesa de les partides pressupostàries corresponents.
  - g) Coordinar i supervisar les activitats docents i acadèmiques pròpies del Departament.
  - h) Participar en el disseny i organització de l'avaluació de l'activitat docent i dels serveis del Departament.
  - i) Procurar la formació permanent del professorat del Departament.
  - j) Gestionar la investigació que es desenvolupe en el marc del Departament.
  - k) Autoritzar la realització de treballs de caràcter científic, tècnic o artístic mitjançant la subscripció d'un contracte amb entitats públiques i privades i cursos d'especialització, quan la normativa vigent així ho exigisca.
  - l) Elaborar una memòria anual sobre els plans d'activitats docents, d'investigació i acadèmiques desenvolupats pel Departament.
  - m) Totes aquelles funcions relacionades amb el Departament que no siguin atribuïdes al Consell o a la Junta Permanent de Departament.

#### **Article 18. Elecció**

1. La Direcció és elegida pel Consell de Departament entre el professorat doctor dels cossos docents universitaris que siga membre de l'esmentat Consell i tinga vinculació permanent i dedicació a temps complet.

2. Per a elegir la Direcció del Departament en primera votació cal obtenir un nombre de vots superior a la meitat del nombre de membres del Consell determinat en l'article 6 d'aquest reglament.

3. Si cap de les candidatures, o l'única que es presente, obté la majoria absoluta, cal fer una nova votació en el termini fixat al calendari electoral aprovat pel Consell de Govern. En aquesta segona votació tan sols poden participar les dues persones més votades i resultarà elegida la que obtinga el major nombre de vots.

4. Si no es presenta cap candidatura, el Rectorat, després de consultar el Consell de Govern, ha d'assignar provisionalment les funcions de Direcció del Departament a un catedràtic o catedràtica o professor o professora titular del Departament, pertanyent als cossos docents universitaris amb vinculació permanent, qui ha de sol·licitar al Consell de Govern la convocatòria d'eleccions a la Direcció del Departament en un termini màxim de sis mesos. També s'ha d'aplicar aquest apartat quan, per qualsevol motiu, quede vacant la Direcció del Departament.

5. En el supòsit de divisió del Departament, la Direcció ha de continuar en funcions fins a la constitució del nou Consell.

6. El Rectorat, a proposta del Consell de Departament, ha de nomenar la Direcció del Departament. La durada del seu govern és de quatre anys i la reelecció consecutiva només es pot fer una vegada. No es computen els períodes en els quals la convocatòria de l'elecció s'ha realitzat dins del primer any de mandat.

7. El Consell de Departament pot sotmetre la Direcció a una moció de censura, d'acord amb el que preveuen els articles 166 i 167 dels Estatuts de la Universitat Jaume I. Si prospera la moció, el Rectorat ha de nomenar per a la Direcció del Departament la candidatura alternativa.

## **Secció segona. La Secretaria**

### **Article 19. Nomenament**

1. La Direcció, després de comunicar-ho al Consell de Departament, ha de designar entre el professorat a temps complet adscrit al Departament la persona que s'ha de fer càrrec de la Secretaria.

2. Correspon al Rectorat el nomenament del secretari o secretària del departament.

### **Article 20. Funcions**

Són funcions de la Secretaria del Departament:

a) Auxiliar la Direcció en l'exercici del seu càrrec.

b) Assistir a les reunions del Consell, de la Junta Permanent i de totes aquelles altres comissions en les quals, per raons del seu càrrec, exerceix les funcions de secretaria, i redactar i custodiar totes les actes de les sessions.

- c) Efectuar, per indicació de la Direcció del Departament, la convocatòria de les sessions del Consell i de la Junta Permanent.
- d) Donar fe dels acords presos en les reunions i estendre els certificats corresponents.
- e) Portar un registre actualitzat d'entrades i eixides de tots els documents oficials del Departament, així com comunicar a l'òrgan de govern corresponent de la Universitat els acords del Consell de Departament.
- f) Qualsevol altra funció inherent a la Secretaria del Departament.

### **Secció tercera. La persona responsable d'àrea**

#### **Article 21. Nomenament i funcions**

1. Si el Departament ho considera adient i a l'efecte de garantir i obtenir una comunicació adequada al si del Departament, cada àrea de coneixement pot comptar amb una persona responsable d'àrea que no tindrà capacitat per a formular propostes amb caràcter vinculant.
2. La persona responsable d'àrea l'elegeix el Consell de Departament, a proposta de cadascuna de les àrees, entre els membres del seu personal docent i investigador amb vinculació permanent, que formen part del Consell. El responsable d'àrea serà membre de la Junta Permanent. La duració d'aquesta representació serà de quatre anys.
3. Les funcions del responsable d'àrea seran:
  - a) La coordinació de les activitats docents de l'àrea de coneixement, sense perjudici de les prerrogatives que la llei atorga a la Direcció del Departament.
  - b) Proposar a la Direcció del Departament els assumptes acadèmics relatius a l'àrea que s'hagin de tractar en Consell
  - c) Servir d'enllaç entre la Direcció del Departament i l'àrea a l'efecte de la comunicació i transmissió d'informació.
  - d) Col·laborar amb la Direcció del Departament en l'elaboració dels Plans d'Ordenació Docent i en la redacció de la Memòria anual d'activitats del Departament.
  - e) Qualsevol altres funcions acadèmiques que li siguin assignades pel Consell del Departament.
4. El Consell del Departament podrà designar un professor a temps complet com a responsable de cadascú dels laboratoris docents que estiguen sota la seua dependència. Aquest responsable s'ocuparà, per delegació de la direcció, de les actuacions ordinàries relacionades amb aquests espais.

### **TÍTOL III. MEMÒRIA I RÈGIM ECONÒMIC**

#### **Article 22. Memòria**

1. La Direcció, assistida per la Junta Permanent, ha d'elaborar i elevar al Consell de Departament, sempre que siga possible durant el primer trimestre natural de cada any, una memòria on es reculla l'activitat docent desenvolupada pel Departament en el curs acadèmic anterior i l'activitat investigadora i de gestió desenvolupada durant el mateix període. L'aprovació d'aquesta memòria requereix el vot favorable de la majoria simple del Consell.
2. La memòria ha de reflectir de la manera més completa possible el compliment de les funcions del Departament i s'ha d'elaborar d'acord amb les directrius que establisca l'òrgan de govern corresponent.

#### **Article 23. Distribució pressupostària**

1. La Direcció del Departament, assistida per la Junta Permanent, atenent els informes de les àrees de coneixement i les necessitats de gestió del Departament, seguint les instruccions de la Gerència i les normes aplicables, ha d'elaborar la proposta de pressupost del Departament per a l'any comptable següent després que la Gerència li haja comunicat l'import corresponent.
2. L'aprovació del pressupost requereix l'acord del Consell de Departament per majoria absoluta.

#### **Article 24. Liquidació del pressupost**

1. La Direcció, assistida per la Junta Permanent si escau, ha d'elaborar i elevar al Consell de Departament una memòria de liquidació del pressupost consignat l'any anterior, que s'ha d'adjuntar a la memòria del Departament. L'aprovació requereix el vot favorable de la majoria simple del Consell.

## **DISPOSICIONS ADDICIONALS SEGONS REGLAMENT Sobre Funcionament dels departaments de la Universitat Jaume I, aprovat en la sessió número 21 del Consell de Govern del dia 30 de març de 2012**

### **Primera. Modificació, extinció o desdoblament del departament**

1. La modificació, extinció o desdoblament del Departament de Traducció i Comunicació s'ha d'adequar a allò que disposen les normes universitàries generals vigents i els Estatuts de la Universitat Jaume I. No serà efectiva mentre no s'aprove pel Consell de Govern.

2. Una vegada aprovada la creació, modificació o desdoblament d'un departament, la Direcció disposa d'un termini de tres mesos per a presentar una proposta autoritzada pel Consell de Departament d'un nou Reglament propi de funcionament o de la versió reformada.

### **Segona. Igualtat**

Les composicions de les comissions dels departaments han de respectar les lleis d'igualtat en vigor i s'han d'acomodar al Pla d'igualtat de la Universitat Jaume I aprovat a l'any 2010, en tot allò que fa referència al principi de presència equilibrada de dones i homes i l'assoliment de la paritat en els òrgans de representació, participació i presa de decisions.

### **Tercera. Reforma del Reglament propi**

La Direcció, la Junta Permanent o una desena part dels membres del Consell de Departament poden proposar la reforma del seu Reglament de funcionament propi, que ha de ser aprovada en un Consell de Departament convocat expressament amb aquest efecte, com a mínim per la majoria absoluta dels vots emesos. La proposta deu d'elevant-se al Consell de Govern per a l'aprovació definitiva.

## **DISPOSICIONS TRANSITÒRIES**

### **Primera. Càrrecs**

D'acord amb la disposició transitòria quarta dels Estatuts de la Universitat Jaume I, una vegada aprovat el Reglament de funcionament propi:

a) La Direcció, la Secretaria i el Consell, continuen en les seues funcions fins a la finalització del mandat.

b) Si es porten a terme eleccions parcials a representants d'algun dels col·lectius que integren el Consell de Departament, aquestes s'han de fer de conformitat amb allò previst en el Reglament de funcionament del departament adaptat al Reglament marc.



## **Segona. Estudiantat**

La representació de l'estudiantat s'entén en relació als cicles de grau, màster i doctorat. Mentre aquests títols no estiguen completament implantats, la representació de l'estudiantat de titulacions, graus i postgraus al si del Departament serà en proporció a la progressiva extinció d'aquests títols anteriors sense sobrepassar el nombre màxim de representació atorgat.

## **Tercera. Doctorat**

Fins a la creació dels òrgans corresponents d'acord amb el nou règim jurídic en matèria de doctorat, el Departament de Traducció i Comunicació continuarà exercint les competències que tenien atribuïdes en aquesta matèria.

## **DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA**

Queda derogat el *Reglament de règim intern del Departament de Traducció i Comunicació* aprovat en la sessió número 5 del Consell de Govern del dia 21 de juliol 2004.

## **DISPOSICIÓ FINAL**

Aquest Reglament entrarà en vigor el dia següent a la seva aprovació pel Consell de Govern.